756730-2026 - Mise en concurrence

Allemagne – Services d'ingénierie – Industriepark Schwarze Pumpe; Modernisierung der Hydrolyse auf der Abwasserbehandlungsanlage I (ABA I); Planungsleistungen LP 1-9
OJ S 212/2026 02/11/2026
Avis de marché ou de concession – régime ordinaire
Services

1. Acheteur

1.1. Acheteur

Nom officiel: Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ZV ISP) vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder
Adresse électronique: info@asg-spremberg.de
Forme juridique de l'acheteur: Organisme de droit public, contrôlé par une autorité locale
Activité du pouvoir adjudicateur: Affaires économiques

2. Procédure

2.1. Procédure

Titre: Industriepark Schwarze Pumpe; Modernisierung der Hydrolyse auf der Abwasserbehandlungsanlage I (ABA I); Planungsleistungen LP 1-9
Description: Die anaerobe/aerobe biologische Kläranlage (ABA I) im Industriepark Schwarze Pumpe ist Eigentum des Zweckverbandes Industriepark Schwarze Pumpe und wird von der ASG Spremberg GmbH betrieben. Die ABA I verarbeitet Abwässer von den Erschließungsflächen gemäß Standortentwässerungskonzept, u.a. auch der Papiermaschine PM1 der Papierfabrik Spremberg. Zudem ist die ABA I so konzipiert, dass Abwässer mit hoch belasteten CSB-Konzentrationen abgebaut werden können. Zur Vorbehandlung des Abwassers vor den Anaerobreaktoren wird eine sogenannte Hydrolysestufe betrieben. In dieser Behandlungsstufe dient ein Behälter für die benötigte Vorversäuerung und Pufferung des zufließenden Abwassers. In den zurückliegenden Betriebsjahren gab es grundlegende Änderungen in der Charakteristik des Zuflusses aus der Papierfabrik. Mit Errichtung der Abwasserbehandlungsanlage 2 am Standort des Industrieparks Schwarze Pumpe wurde unter anderen das Produktspektrum der Einleiter angepasst. Weiterhin bezieht die Papiermaschine 1 ihr Brauchwassers von der Lausitz Energie Bergbau AG (LEAG). In den zurückliegenden Jahren ist die Qualität dieses Brauchwassers kontinuierlich schlechter geworden bezüglich des Sulfatgehaltes. Durch einen Anstieg des Sulfatgehaltes kommt es zu einer erhöhten Schwefelwasserstoffkonzentration, wodurch die Korrosionsbildung innerhalb der Behandlungsstufe weiter fortschreitet. Der Gehalt an Sulfat im Zulauf zur ABA I wird in den nächsten Jahren weiter zunehmen. Verfahrenstechnisch bedingt wird die Hydrolysestufe mit feststoffhaltigem Abwasser beschickt. Im Betrieb kommt es trotz des Eintrages von Turbulenzen mittels eines Rührwerkes vermehrt zu Problemen durch größere Ablagerungen sedimentierter Feststoffe in der Hydrolyse. Durch die Ablagerungen entstehen hierdurch große Totvolumen, die die Funktionsweise negativ beeinflussen. Weiterhin erfolgte in den letzten Jahren eine Erhöhung der Abwassermenge, wodurch eine ausreichende Verweilzeit des Abwassers innerhalb der Hydrolysestufe nicht dauerhaft sichergestellt werden kann. Zur Gewährleistung eines stabilen Weiterbetriebes der ABA I ist eine Modernisierung der Hydrolysestufe und eine damit verbundene Anpassung an den aktuellen Stand der Technik zwingend erforderlich. Aufgrund der zunehmenden Aggressivität des behandelten Abwassers

ist eine Anpassung des Behältermaterials auf Edelstahl geplant. In Anbetracht der oben erwähnten Änderungen hinsichtlich der Charakteristik der zufließenden Abwasserströme wird im Rahmen der Modernisierung eine bedarfsgerechte Erweiterung der Hydrolysestufe angestrebt. Durch die geplante Erhöhung des Behandlungsvolumens der Hydrolysestufe werden vermehrt verfahrenstechnische Redundanzen für einen stabileren Betrieb der ABA I geschaffen.
Identifiant de la procédure: 80921158-be7b-49c3-b9ce-62016e4a49b3
Identifiant interne: 2026 - ASG - FB5 - 18
Type de procédure: Ouverte
La procédure est accélérée: non
Principales caractéristiques de la procédure et informations sur l'endroit où obtenir les règles complètes applicables à la procédure: Der Ablauf des Vergabeverfahrens ist in Anlage Bewerbungsbedingungen / Vergabeverfahren beschrieben.

2.1.1. Objet

Nature principale du marché: Services
Nomenclature principale (cpv): 71300000 Services d'ingénierie
Nomenclature complémentaire (cpv): 45252127 Travaux de construction de stations de traitement des eaux usées, 71320000 Services de conception technique, 45252130 Équipement de station d'épuration

2.1.2. Lieu d’exécution

Adresse postale: An der Heide/ Straße A- Mitte
Ville: Spremberg
Code postal: 03130
Subdivision pays (NUTS): Spree-Neiße (DE40G)
Pays: Allemagne

2.1.3. Valeur

Valeur estimée hors TVA: 250 000,00 EUR

2.1.4. Informations générales

Informations complémentaires: #Bekanntmachungs-ID: CXP9YEZHUYE#
Base juridique:
Directive 2014/24/UE
vgv -

2.1.6. Motifs d’exclusion

Sources des motifs d'exclusion: Document de marché

5. Lot

5.1. Lot: LOT-0001

Titre: Industriepark Schwarze Pumpe; Modernisierung der Hydrolyse auf der Abwasserbehandlungsanlage I (ABA I); Planungsleistungen LP 1-9
Description: Die Planung umfasst die Hydrolysestufe, die zugehörige verfahrenstechnische und maschinentechnische Peripherie, die erforderlichen Rohrleitungs- und Medienanschlüsse sowie die zugehörigen baulichen Anlagen und Fundamente einschließlich der erforderlichen Tragwerksplanung. Ziel ist die Erstellung einer fachübergreifend abgestimmten Planung bis einschließlich Leistungsphase 9 gemäß HOAI für die nachfolgend benannten Leistungsbilder. Die Planung soll die Grundlage für die erforderlichen Genehmigungsverfahren sowie für die anschließende Ausführungsplanung und Realisierung des Vorhabens bilden. Die

ausgeschriebenen Leistungen umfassen: - Objektplanung für Ingenieurbauwerke gemäß § 43 HOAI in Verbindung mit Anlage 12. - Fachplanung der Tragwerksplanung gemäß § 51 HOAI in Verbindung mit Anlage 14. - Fachplanung der Technischen Ausrüstung gemäß § 55 HOAI in Verbindung mit Anlage 15. Schwerpunkte: - Prüfung der Bestandsunterlagen, Sichtung der Dokumentationsunterlagen - Standort und räumliche Randbedingungen der Modernisierung der Hydrolysestufe - Modernisierung der Hydrolysestufe (verfügbares Nutzvolumen von mind. 2.200 m³, Materialauswahl) - Anforderungen an die Betriebsweise und die verfahrenstechnische Einbindung. - Vorhandene Anlagen, Medienanschlüsse und Ver- und Entsorgungssysteme. - Vorhandene Baugrundgutachten und standortbezogene Angaben - Prüfung Fundament - Technische Ausrüstung (Rohrleitungsführung, EMSR, Maschinentechnik /Rührwerk) - Gutachten (Blitzschutz- und EX-Schutzplanung) - Anforderungen an Betrieb, Wartung, Inspektion und Arbeitssicherheit - Realisierungszeitraum unter Beachtung der Betreibervorgaben - Aufstellung einer Kostenschätzung - Erstellung von Genehmigungsunterlagen, Abstimmung mit Dritten - Erstellung einer vollständigen Unterlage für den Fördermittelantrag - Angebot der Leistungsphasen LP1 bis 9 (stufenweise Beauftragung möglich) - Konzept für den Betrieb einer Vorversäuerung und Pufferung während der Bauphase
Identifiant interne: 2026 - ASG - FB5 - 18

5.1.1. Objet

Nature principale du marché: Services
Nomenclature principale (cpv): 71300000 Services d'ingénierie
Nomenclature complémentaire (cpv): 45252127 Travaux de construction de stations de traitement des eaux usées, 71320000 Services de conception technique, 45252130 Équipement de station d'épuration

5.1.2. Lieu d’exécution

Adresse postale: An der Heide/ Straße A- Mitte
Ville: Spremberg
Code postal: 03130
Subdivision pays (NUTS): Spree-Neiße (DE40G)
Pays: Allemagne

5.1.3. Durée estimée

Durée: 36 Mois

5.1.6. Informations générales

Participation réservée:
La participation n’est pas réservée.
Projet de passation de marché non financé par des fonds de l’UE
Le marché relève de l’accord sur les marchés publics (AMP): non
Le marché en question convient aussi aux petites et moyennes entreprises (PME): oui
Informations complémentaires: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Marché public stratégique

Objectif du marché public stratégique: Pas de passation de marché stratégique

5.1.9. Critères de sélection

Sources des critères de sélection: Document de marché

5.1.11. Documents de marché

Langues dans lesquelles les documents de marché sont officiellement disponibles: allemand
Date limite de demande d'informations complémentaires: 23/11/2026 23:59:59 (UTC+01:00) Heure de l'Europe centrale, heure d'été de l'Europe occidentale
Adresse des documents de marché: https://vergabemarktplatz.brandenburg.de/VMPSatellite/notice/CXP9YEZHUYE/documents
Canal de communication ad hoc:
URL: https://vergabemarktplatz.brandenburg.de/VMPSatellite/notice/CXP9YEZHUYE

5.1.12. Conditions du marché public

Conditions de soumission:
Soumission par voie électronique: Requise
Adresse de soumission: https://vergabemarktplatz.brandenburg.de/VMPSatellite/notice/CXP9YEZHUYE
Langues dans lesquelles les offres ou demandes de participation/candidatures peuvent être présentées: allemand
Catalogue électronique: Non autorisée
Variantes: Non autorisée
Les soumissionnaires peuvent présenter plusieurs offres: Non autorisée
Date limite de réception des offres: 30/11/2026 12:00:00 (UTC+01:00) Heure de l'Europe centrale, heure d'été de l'Europe occidentale
Durée de validité des offres: 49 Jours
Informations qui peuvent être complétées après la date limite de réception des offres:
À la discrétion de l'acheteur, tous les documents manquants relatifs au soumissionnaire peuvent être transmis ultérieurement.
Informations complémentaires: Fehlende Unterlagen können von der Vergabestelle nachgefordert werden. Bei nicht fristgemäßer Vorlage muss das entsprechende Angebot wegen Unvollständigkeit ausgeschlossen werden.
Informations relatives à l'ouverture publique:
Date d'ouverture: 30/11/2026 12:00:00 (UTC+01:00) Heure de l'Europe centrale, heure d'été de l'Europe occidentale
Conditions du marché:
Le contrat doit être exécuté dans le cadre de programmes d'emplois protégés: Pas encore connu
Conditions relatives à l'exécution du contrat: Sämtliche geforderte Nachweise sind in deutscher Sprache vorzulegen. Sofern Originaldokumente in einer anderen Sprache verfasst sind, ist mit dem Dokument eine beglaubigte Übersetzung vorzulegen. Die geforderten Nachweise dürfen nicht älter als 12 Monate sein. Mit dem Angebot sind vorzulegen: - Angaben gemäß Anlage Bewerbungsbedinungen_Vergabeverfahren - Angaben zur Eintragung in das Handels- oder Berufsregister mit Angabe der Registriernummer - Nachweis einer projektbezogenen Berufshaft/- bzw. Betriebshaftpflichtversicherung mit folgenden Deckungssummen: - für Personenschäden: 2.000.000,00 Euro - für Sach-/Vermögensschäden: je 1.000.000,00 Euro
Facturation électronique: Autorisée
La commande en ligne sera utilisée: non
Le paiement électronique sera utilisé: non

5.1.15. Techniques

Accord-cadre:
Pas d'accord-cadre
Informations sur le système d'acquisition dynamique:

Pas de système d’acquisition dynamique

5.1.16. Informations complémentaires, médiation et recours

Organisation chargée des procédures de recours: Vergabekammer des Landes Brandenburg
Organisation qui fournit des informations complémentaires sur la procédure de passation de marché: Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ZV ISP) vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder
Organisation qui fournit des précisions concernant l’introduction des recours: Vergabekammer des Landes Brandenburg
Organisation qui reçoit les demandes de participation/candidatures: Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ZV ISP) vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder

8. Organisations

8.1. ORG-0001

Nom officiel: Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ZV ISP) vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder
Numéro d’enregistrement: 12-121397524861444-55
Adresse postale: An der Heide/ Straße A- Mitte
Ville: Spremberg
Code postal: 03130
Subdivision pays (NUTS): Spree-Neiße (DE40G)
Pays: Allemagne
Adresse électronique: info@asg-spremberg.de
Téléphone: +49 3564-32980
Télécopieur: +49 3564-3299933
Adresse internet: https://www.zv-isp.de/
Rôles de cette organisation:
Acheteur
Organisation qui fournit des informations complémentaires sur la procédure de passation de marché
Organisation qui reçoit les demandes de participation/candidatures

8.1. ORG-0002

Nom officiel: Vergabekammer des Landes Brandenburg
Numéro d’enregistrement: t:03318661719
Adresse postale: Heinrich-Mann-Allee 107
Ville: Potsdam
Code postal: 14473
Subdivision pays (NUTS): Spree-Neiße (DE40G)
Pays: Allemagne
Adresse internet: http://mwe.brandenburg.de/cms/detail.php/bb1.c.482109.de#
Rôles de cette organisation:
Organisation chargée des procédures de recours
Organisation qui fournit des précisions concernant l’introduction des recours

8.1. ORG-0003

Nom officiel: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)
Numéro d’enregistrement: 0204:994-DOEVD-83

Ville: Bonn
Code postal: 53119
Subdivision pays (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Pays: Allemagne
Adresse électronique: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Téléphone: +49228996100
Rôles de cette organisation:
TED eSender

Informations relatives à l’avis

Identifiant/version de l’avis: 5efe918c-dc53-49a4-b1d6-087f3a94c14d - 01
Type de formulaire: Mise en concurrence
Type d’avis: Avis de marché ou de concession – régime ordinaire
Sous-type d’avis: 16
Date d’envoi de l’avis: 30/10/2026 11:45:51 (UTC+01:00) Heure de l'Europe centrale, heure d'été de l'Europe occidentale
Langues dans lesquelles l’avis en question est officiellement disponible: allemand
Numéro de publication de l’avis: 756730-2026
Numéro de publication au JO S: 212/2026
Date de publication: 02/11/2026